



Santiago, 26. Oktober 2018

**“Wo unterschiedliche Kulturen zusammenkommen und wachsen.
Donde diversas culturas se juntan y crecen.”**

Rundschreiben 5 / 2018

Sehr geehrte Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Liebe Kolleginnen und Kollegen
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und im Ausland,

Möchten Sie immer wissen, wo sich Ihr Kind gerade befindet? Zugriff haben auf seinen Chat-Verlauf? Sehen, mit wem und wie lange es telefoniert? Überwachen, was ihr Kind im Internet anschaut? Heute ist das möglich. „Die Familie beschützen war noch nie so leicht“, wirbt der Anbieter der „Parental-control“-App „Mama bear“. Es handelt sich hier *notabene* nicht um eine *Beschränkung* der Nutzung, sondern um *Überwachung* der Nutzung – ein fragwürdiger Ansatz.



Jeder von uns erkennt sofort den Nutzen dieser Überwachung. Das Internet lauert voller Gefahren. Die Eltern sorgen sich zu Recht vor Missbrauch. Doch Überwachungs-Apps erzeugen eine konstante Atmosphäre des Misstrauens und der Angst. Sie verstärken permanent das Gefühl, in einer gefährlichen Welt zu leben, in der eine ständige Kontrolle erforderlich ist.

Schon zu Tells Zeiten fundamental: Vertrauen

Vertrauen ist unentbehrlich für eine gesunde Gesellschaft. Ohne Vertrauen wird weder kooperiert noch investiert. Wo man davon ausgeht, dass einem alle übers Ohr hauen wollen, findet kein Tausch statt. Wo Misstrauen herrscht, florieren Anwälte und Notare, anstatt innovative Start-Ups. Betriebe, die auf Misstrauen und Kontrolle setzen, haben steilere Hierarchien, mehr Bürokratie und dadurch höhere administrative Kosten und unmotiviertere Mitarbeiter. Eine Misstrauenskultur in Politik und Wirtschaft führt zwangsläufig zum Aufbau teurer Kontrollsysteme, was wiederum zu einem Dilemma führt, das bereits die Römer bestens kannten: „*Quis custodiet ipsos custodes?*“, auf Deutsch: Wer überwacht die Wächter?

Vertrauen ist aus diesem Grund Schmieröl für Wirtschaft und Gesellschaft. Eine Vertrauenskultur an der Schweizer Schule zu fördern, ist deshalb besonders wichtig. Das bedeutet nicht, blauäugig und wie ein Hans-Guck-in-die-Luft immer wieder ins Messer zu laufen. Wachsamkeit ist sicher notwendig – aber behalten wir das gesunde Mass im Auge.

Oliver Bär
Rektor



Santiago, 26 de octubre 2018

***“Wo unterschiedliche Kulturen zusammenkommen und wachsen.
Donde diversas culturas se juntan y crecen.”***

Circular 5 / 2018

Muy estimados padres y apoderados
Queridas alumnas y alumnos
Estimadas y estimados colegas
Queridos amigos del Colegio Suizo fuera de Chile,

¿Quiere estar siempre al tanto del lugar dónde está su hijo?
¿Tener acceso a su chat? ¿Ver con quién y cuánto habla por teléfono?
¿Vigilar qué ve su hijo en internet? Hoy es posible. “Nunca fue tan fácil proteger a la familia” es como “Parental-control” publicita su App “Mama bear”. Esto no se trata *nota bene* de una limitación en el uso, sino que de una vigilancia del uso – un enfoque discutible.



Ya en los tiempos de Tell fundamental: Confianza

Cada uno de nosotros reconoce inmediatamente la utilidad de esta vigilancia. El internet acecha lleno de peligros. Con justa razón los padres se preocupan por un uso inadecuado. Pero las App de vigilancia engendran una constante atmósfera de desconfianza y miedo. Refuerzan la sensación de estar viviendo en un mundo peligroso, en el cual se requiere un control constante.

La confianza es imprescindible para una sana sociedad. Sin confianza no se presta ni se invierte. Si se parte de la base que siempre alguien quiere hacer trampa, no hay trueque. Donde reina la desconfianza, florecen los abogados y los notarios, en vez de emprendimientos innovadores. Empresas que basan su control en la desconfianza tienen escarpadas jerarquías, más burocracia y consecuentemente, mayores costos administrativos y trabajadores desmotivados. Una cultura de la desconfianza en política y economía conduce forzosamente al diseño de sistemas de control, que otra vez llevan a un dilema, que ya en los tiempos de la antigua Roma era conocido: “*Quis custodiet ipsos custodes?*”, en castellano, ¿quién vigila a los vigilantes?

Por esta razón la confianza es el lubricante para la economía y la sociedad. Por eso es especialmente importante fomentar una cultura de la confianza en el Colegio Suizo. Tampoco se trata de ir ingenuamente, con los ojos blancos mirando al cielo, sin fijarse por dónde se camina. Por supuesto que es necesario estar atento – pero no perdamos de vista la justa medida.


Oliver Bär
Director



EDUCACIÓN INICIAL Y BÁSICA

Charla Cyberbullying

El martes 9 de octubre los niveles Educación Inicial y Básica asistieron a una charla sobre el *Cyberbullying*, que fue ofrecida por *Dreamlab Technologies*. Esta empresa está altamente involucrada en el desarrollo de cursos y talleres para organizaciones y escuelas, con el objetivo de proporcionarles herramientas y competencias.



EDUCACIÓN INICIAL

Fiestas Patrias

Para celebrar las Fiestas Patrias el viernes 14 de septiembre, los niños de Prekinder y Kinder disfrutaron de un exquisito menú a la chilena. Éxito total fueron el pan amasado y las mini sopaipillas que hicieron las educadoras para acompañar un sano pebre. No faltaron las chinitas, huasitas y huasitos elegantes. También estuvo presente el buen canto a la bandera y tierra chilena. Por un tema técnico, las fotos estarán disponibles en la web a partir del 30.10.18, en cada curso.



EDUCACIÓN BÁSICA

Fiestas Patrias

Los alumnos de EB también celebraron las Fiestas Patrias con un precioso espectáculo circense en el gimnasio. Burbujas gigantes, trapevistas y payasos deleitaron a todos los presentes. Coloridas vestimentas alegraron esta festividad que finalizó con un bello cuadro folklórico. Videos y fotos [aquí](#).



Pianista Christian Erny en el Colegio Suizo

Durante la mañana del jueves 04.10.18, nos visitó el prestigioso pianista suizo, Christian Erny, con su concierto interactivo (*Education concert*). Alumnos de Enseñanza Básica disfrutaron mucho de esta presentación diferente y especial: “Este concierto fue una experiencia inolvidable que me despertó un interés enorme.” “Me pareció una experiencia espectacular, tuvimos una oportunidad que pocos tienen y conocimos a un pianista realmente talentoso y amable.” “A mí me pareció muy interesante. Nunca voy a olvidar esta experiencia, fue maravilloso”. Para ver fotos, [aquí](#).





EDUCACIÓN MEDIA

Fiestas Patrias

Este año en la celebración de Fiestas Patrias conmemoramos a los creadores y creadoras de nuestro país, haciendo un viaje por el tiempo con diferentes estilos musicales y épocas a cargo de la Enseñanza Media de nuestro Colegio. Durante la mañana del viernes 14 de septiembre nos visitó el "Colectivo Burbujas" sorprendiéndonos con sus actos y sus divertidos personajes. También estuvo el grupo Kalisaya que nos trajo todo el colorido y baile de nuestro norte. Terminamos nuestra fiesta con juegos criollos que los alumnos más grandes del Colegio prepararon para nuestros alumnos y alumnas de Enseñanza Básica. Entre juegos y bailes compartimos un grato momento en comunidad.



Día de Puertas Abiertas

El jueves 27 de septiembre fue el Día de Puertas Abiertas en el CSS para la Enseñanza Media, donde los apoderados pudieron asistir a algunas clases y ver como nuestros profesores trabajan con los estudiantes.



Olimpiadas 2018

Con mucho éxito se realizó una versión más de las Olimpiadas del CSS. Una semana llena de emociones y competencias donde los estudiantes acostumbran mostrar habilidades que no se ven usualmente en la sala de clases. Este año los cursos ganadores fueron el 8º A en la Enseñanza Básica y el III B en Enseñanza Media. La comisión Olimpiadas 2018 agradece a los alumnos, profesores y funcionarios por toda la colaboración.



Feria universitaria

El viernes 31 de agosto se realizó la feria universitaria con la asistencia de universidades de Santiago, regiones, Insalco y entidades vinculadas a universidades en el extranjero. En esta actividad participaron los estudiantes de I a IV medio. Además, los estudiantes de III y IV medio tuvieron la oportunidad de participar de la charla "Toma de decisiones", dictada por el psicólogo Sergio Gómez, director ejecutivo de postgrados de psicología UAI. Por la tarde, ex estudiantes del Colegio compartieron su elección de carrera, desafíos, oportunidades, y respondieron dudas e inquietudes de los estudiantes en la presentación "Experiencias vocacionales".





Concurso “Alemán Vivo”

En el marco de la competencia “Alemán Vivo” varios estudiantes de 5º básico hasta II medio participaron en el concurso escolar interno. Mostraron su talento en la lectura e interpretación de este idioma con tres ganadores: Lara Muñoz, Martina Guzmán e Ignacio García. ¡Felicitaciones! Son quienes representarán al CSS en la final de todos los colegios alemanes, a realizarse el 8 y 9 de noviembre en Osorno.



Feria científica

La feria científica 2018 se realizó el 17 de agosto en nuestro Gimnasio 1. Los alumnos, organizados en equipos de 4 integrantes, prepararon e instalaron un proyecto científico, el cual debieron explicar a compañeros y profesores. Debían lograr motivar, interesar y acercar a los asistentes a la experimentación e investigación científica. Esta actividad permite desarrollar habilidades y capacidades para enfrentar exitosamente los desafíos profesionales que les depara la vida. Los equipos de trabajo fueron evaluados por los profesores de la Enseñanza Media, quienes eligieron el mejor trabajo de entre 7º- 8º, I- II y III- IV medios.



Intercambio CSS 2018

Como cada año se realizaron el intercambio semestral y el intercambio breve entre estudiantes CSS y de Suiza. Los estudiantes de Suiza tuvieron la posibilidad de conocer nuestro Colegio, cultura y país. Estamos muy contentos y esperamos que su estadía en Chile esté llena de lindos recuerdos. Desde ya les deseamos lo mejor en su futuro.

Como contrapartida, nuestros estudiantes van a Suiza en el primer semestre de segundo medio y en el verano chileno de segundo o tercer medio.

Es una actividad organizada internamente y con la ayuda de ex profesores en Suiza.



DEPORTES

Vóleibol damas

Entre el 7 y 9 de septiembre se realizó el campeonato de vóleibol damas “Segunda Copa Suiza”. Felicitamos a nuestras alumnas que obtuvieron el 2º lugar, a Daniela Quintero que fue elegida la mejor armadora y a Mayalen Valero y Enzo Bravo por la excelente organización.





Básquetbol varones

En Puerto Montt, entre el 27 y 30 de septiembre se realizó el campeonato nacional de básquetbol de los colegios de habla alemana en Chile, categoría infantil (12 – 14 años). Nuestros alumnos obtuvieron el 5° lugar. Simón Hörmann fue elegido el jugador más correcto. Felicitaciones a todo el grupo y a su entrenador Cristóbal Gutiérrez.



Vóleibol

Entre el 27 y 30 de septiembre se jugó el campeonato nacional de vóleibol de los colegios de habla alemana en Chile, en Santiago, en el Colegio Mariano. Nuestros deportistas ganaron el **primer lugar**, bajo la dirección de Alfredo Guerra. Felicitaciones a todo el equipo y a su entrenador. Además fueron premiados como los mejores voleibolistas del CSS Constanza Kompatzki y Maximiliano Flores.



Atletismo

El sábado 06 de octubre nuestros alumnos participaron en el campeonato de atletismo en Colegio Alemán San Felipe. En esta oportunidad destacaron Fernando Estévez, Diego Cáceres y Bernardo Echeverría. El grupo fue acompañado por Enzo Bravo y Macarena Cortés.



Vóleibol apoderados

Hace tiempo que apoderados, ex alumnos y profesores (damas y varones) se reúnen después del trabajo a practicar vóleibol. A lo largo de Chile, los otros colegios de habla alemana también tienen sus equipos y cada año se realizan competencias. En esta oportunidad queremos contarles que el equipo de varones ganó la copa de plata del campeonato “Patricio Grisanti 2018”, realizado entre el 1 y 7 de octubre en el Estadio Italiano.

Felicitemos a nuestros deportistas adultos por su constancia y éxitos. Hacemos extensiva la invitación a participar a todos los interesados en este entretenido deporte.



FECHAS

Calendario

Para conocer las actividades agendadas para las próximas semanas, está a su disposición el calendario publicado en el sitio web. Link: [Calendario web CSS](#).

